



Maritime Circular No: 6 / 2020  
Dated: 31 / 03 / 2020

تعميم البحري رقم : ٢٠٢٠/٦  
بتاريخ : ٧ شعبان ١٤٤١هـ

To: - Omani ship owners  
- Recognized Organizations  
- PSC officers

إلى :- أصحاب السفن العمانية  
- هيئات التصنيف  
- مفتشي دولة الميناء

Subject: COVID 19 outbreak - Relaxation  
measures for ship's statutory certificates

الموضوع: انتشار فيروس كورونا (كوفيد-١٩)  
إجراءات التخفيف للشهادات القانونية للسفن

Taking into account difficult epidemiologic situation in various regions of the world due to the COVID-19 outbreak and pursuant to the measures undertaken by the Supreme Committee to mitigate the outbreak in order to protect the health of seafarers and employees of the maritime sector, from one side and, to ensure the uninterrupted operation of ships flying the Omani Flag, from the other side, this Administration has adopted following relaxation measures regarding the ships and seafarers documents.

مع مراعاة الوضع الوبائي الصعب في مناطق مختلفة من العالم بسبب تفشي كوفيد-١٩ وعملاً بالتدابير التي اتخذتها اللجنة العليا للتخفيف من تفشي المرض من أجل حماية صحة البحارة وموظفي القطاع البحري من جانب، ولضمان التشغيل المتواصل للسفن التي ترفع العلم العماني، من الجانب الآخر، اعتمدت هذه الإدارة إجراءات التخفيف الآتية فيما يتعلق بوثائق السفن والبحارة.

If the validity of a ship's statutory certificates has expired or is due to expire before 30 June 2020 and it is not possible to carry out survey or inspection of the ship due to limitations related to COVID-19, shipowner should apply to the relevant recognized organization, that are hereby authorized, in each particular case, without additional approval by this Administration, to extend the validity of statutory certificates, terms of scheduled surveys and/or inspections, for to up to three (3) months.

إذا كانت صلاحية الشهادات القانونية للسفينة قد انتهت أو من المقرر أن تنتهي قبل ٣٠ يونيو ٢٠٢٠، ولا يمكن إجراء مسح أو فحص للسفينة بسبب القيود المتعلقة بكوفيد-١٩، يجب على مالك السفينة تقديم طلب إلى هيئة التصنيف المعترف بها ذات الصلة المخولة بموجبه، في كل حالة على حده، دون موافقة إضافية من هذه الإدارة، لتمديد صلاحية الشهادات القانونية وشروط المسوحات و / أو عمليات التفتيش المجدولة، لمدة تصل إلى ثلاثة (٣) أشهر.

Relaxation measures related to the seafarers' documents (extension of validity) has been published by the Maritime Circular 4/2020 of 24.03.2020.

تم نشر تدابير التخفيف المتعلقة بوثائق البحارة (تمديد الصلاحية) في التعميم البحري رقم ٢٠٢٠/٤ بتاريخ ٢٤،٠٣،٢٠٢٠.

Dr. Rashid Mohammed Hamad AL-Kiyumi  
Director General for Maritime Affairs

د. راشد بن محمد بن حمد الكيومي  
مدير عام الشؤون البحرية